

فهم أحكام قانون لانترمان-بيتريس-شورت (LPS, Lanterman-Petris-Short)

المنشور رقم 5608.14 - Arabic

الفصل 3: حقوقك بموجب قانون LPS

إنه بموجب أحكام قانون (LPS) وغيره من القوانين الأخرى، يظل لك كمريض يتلقى العلاج، حتى ولو كان كرهماً، بعض حقوق المرضى الخاصة. فعلى سبيل المثال، لك الحق بموجب القانون في تلقي علاجاً خاصاً بك يتميز بأقل قدر من التقييد لحرياتك الشخصية. ولك الحق في استخدام الهاتف وأن تحظى بزوار WIC § 5325. لك أيضاً كافة الحقوق الممنوحة لأي مواطن آخر في الولاية أو على المستوى الفيدرالي أثناء تلقيك للعلاج، بما في ذلك الحق في تلقي العلاج الطبي والحق في المعاملة باحترام. WIC § 5325.1.

هناك نوعان من الحقوق في قانون LPS: (1) الحقوق التي لا يمكن الحرمان منها أبداً؛ (2) الحقوق التي يمكن الحرمان منها، ولكن فقط إذا توفر "سبب وجيه". عند الحرمان من أحد الحقوق لتوفر سبب وجيه، فيتحتم إسقاطه بأقل قدر ممكن من تقييد الحرية. فيما يلي وصف لما لك من حقوق، ومتى يمكن حرمانك منها.

كما يتحتم على مرافق الصحة الذهنية الامتثال لأحكام حقوق المرضى المنصوص عليها في قانون الخدمات الاجتماعية والمؤسسات في كاليفورنيا (WIC, Welfare & Institutions Code).

الحقوق التي لا يمكن إنكارها (الحرمان منها)

تنص المادة 5325.1 من قانون WIC على: "يتمتع المرضى المصابون بأمراض عقلية بذات الحقوق القانونية والمسؤوليات المضمونة لغيرهم بموجب الدستور والقوانين الفيدرالية ودستور وقوانين ولاية كاليفورنيا ما لم تنص القوانين واللوائح الفيدرالية أو بالولاية على قيود خاصة لذلك".

تشتمل تلك الحقوق - على سبيل المثال لا الحصر - على ما يلي:

- الحق في خدمات العلاج التي تساعد على الارتقاء بقدرات الشخص لممارسة مهامه ووظائفه دون الاعتماد على غيره. وينبغي تنفيذ المعالجة بطرق تضمن أقل حد من تقييد الحريات الشخصية للفرد.
- الحق في الخصوصية والاحترام والرعاية الإنسانية.

- الحق في السلامة من الأذى، بما في ذلك القيود البدنية أو الأدوية المفرطة أو غير الضرورية، أو العزل أو التجاهل والإهمال وإساءة التعامل. ويحظر استخدام الأدوية كوسيلة عقاب بهدف الانصياع لأوامر الطاقم الطبي، خارج نطاق برنامج المعالجة، أو بكميات قد تتسبب في إعاقة برنامج المعالجة.
- الحق في تلقي الرعاية الطبية والعلاج في أسرع وقت.
- الحق في حرية الاعتقاد وممارسة الشعائر الدينية.
- حق المشاركة في البرامج التعليمية المدعومة والمناسبة.
- الحق في التفاعل الاجتماعي وممارسة الأنشطة المجتمعية.
- الحق في ممارسة التمرينات البدنية والأنشطة الترفيهية.
- الحق في السلامة من العمليات الخطرة.
- الحق في رفض الخضوع لجراحة نفسية (جراحة المخ).
- الحق في مقابلة المسؤول عن حماية حقوق المريض والانتفاع بخدماته، على ألا يتحمل ذلك الشخص ثمة مسؤولية طبية أو إدارية سواء مباشرة أو غير مباشرة تجاه الشخص المتلقي لخدمات الصحة الذهنية.

تسري الحقوق السابقة للأشخاص غير الخاضعين للوصاية، وتسري أيضًا على المرضى المتطوعين وغير المتطوعين. المواد أرقام 5325, 5325.1 من قانون WIC .

وكما سبق وأن ناقشنا، فإنه يمكن إسقاط بعض الحقوق المنصوص عليها في المادة 5325 من قانون WIC، ولكن لا يمكن ذلك إلا بعد إثبات السبب الوجيه بالوثائق الصحيحة. المادة رقم 5326 من قانون WIC. ومع ذلك لا يجوز تقليص أو إسقاط الحقوق المنصوص عليها في المادة رقم 5325.1، وتشتمل العقوبات المفروضة على الانتهاك المتعمد لها على الغرامات المدنية وسحب الترخيص، بالإضافة إلى الإجراءات الفردية التي تتخذ ضد المرافق تعويضًا عن الأضرار. الفقرتان (د) و (هـ) من المادة 5326.9 من قانون WIC.

إسقاط الحقوق لسبب وجيه

يمكن إسقاط بعض الحقوق المنصوص عليها في قانون LPS شريطة توفر "سبب وجيه"، والذي يعني أنه لا يجوز لأي مرفق أو منشأة إسقاط أي من حقوقك دون إثبات تحقق واحد على الأقل من الاستثناءات المحدودة للغاية. فيما يلي عرض بقائمة الحقوق التي يمكن إسقاطها بتوفر سبب وجيه. المادة رقم 5325 من قانون WIC.

- الحق في ارتداء ملابس الفرد الخاصة.
- الحق في الاحتفاظ بالمتعلقات الشخصية واستخدامها، بما في ذلك أدوات الحمام، في الأماكن التي قد يصل إليها المريض.
- الحق في الاحتفاظ بمبلغ مالي معقول أو إنفاقه على عمليات الشراء الصغيرة.
- الحق في الحصول على مساحة تخزين شخصية خاصة.
- الحق في استقبال الزوار بصفة يومية.
- الحق في الاستمتاع باستخدام الهواتف، سواء لإجراء أو لاستقبال مكالمات خاصة أو مطالبة الغير بإجراء تلك المكالمات.

- الحق في تيسير الوصول إلى أدوات كتابة الخطابات، بما في ذلك الطابع، وإرسال البريد واستقبال المراسلات دون فتحها.
- الحقوق الأخرى التي تنص عليها التشريعات.

ولا يجوز للأباء أو الأوصياء على شخص ما التنازل بأنفسهم عن حقوق الفرد المنصوص عليها في المادة 5325 من قانون WIC.

على الرغم من تمتع المريض بحقه في رفض تلقي العلاج بالتخليج الكهربائي، إلا أنه يجوز إسقاط حقه في هذا في ظروف محدودة للغاية، نصت عليها المادة 5326.7 من قانون WIC.

متطلبات إسقاط الحق بموجب وجود سبب وجيه

ليتسنى للمنشأة إسقاط أحد الحقوق بموجب وجود سبب وجيه، يتحتم عليها إثبات امتلاكها لسبب وجيه يدفعها للاعتقاد بما يلي:

- إذا كانت ممارسة ذلك الحق ستسفر عن إلحاق الجروح بالمريض؛ أو
- أو قد تنطوي على انتهاك بالغ لحقوق الآخرين؛ أو
- ستعاني المنشأة خسائر بالغة إذا لم تسقط أو تحظر ممارسة ذلك الحق؛
- وإذا لم تكن هناك ثمة طريقة أخرى أقل تقييداً للحرية تضمن تحقيق هذه المصالح الثلاثة.

إذا أنكر الطاقم أحد تلك الحقوق، فينتحتم أن يتعلق سبب الرفض بالحق المرفوض مباشرة. ولا يجوز للطاقم حرمانك من حقوقك على سبيل العقاب ولا كوسيلة لحثك على السلوك الجيد. 9 C.C.R. المادة رقم 865.2.

قد يخطئ طاقم العمل بالمنشأة أحياناً في اعتقادهم بحقهم في حرمانك أحد الحقوق كشرط لقبولك فيها، أو كجزء من خطة المعالجة أو لأن المريض أو من يتحدث باسمه قد وافق على إسقاط ذلك الحق. وليس من بين تلك الأسباب ما يرقى لمعايير السبب الوجيه. حيث تنص قوانين وتشريعات الولاية على ما يلي:

- لا يجوز إسقاط أي من الحقوق كشرط من شروط القبول بالمنشأة أو كجزء من خطة المعالجة أو بهدف الانصياع لأوامر الطاقم، أو على سبيل العقاب كما لا يجوز المعاملة على أساس أن المزايا تُكتسب. 9 C.C.R. المادة رقم 865.2 الفقرات (ب) و (ج).
- ولا يجوز أن تنطوي شروط المعالجة على الحرمان من أية حقوق. 9 C.C.R. المادة رقم 865.2 الفقرة (ج).
- لا يجوز استخدام إقرارات التنازل التي يوقع عليها المريض أو قريبه المسؤول عنه أو الوصي عليه أو محتجزه بمثابة حرمان من ذلك الحق. 9 C.C.R. المادة 865.2 الفقرة (ج)؛ والمادة 5325 من قانون WIC.

الإخطار بالحرمان من الحقوق وتوثيق ذلك

يتحتم توثيق كل حالة لحرمان المريض من حقوقه بناءً على سبب وجيه في سجل المعالجة. المادة رقم 5326 من قانون WIC، و 9 C. C. R. المادة رقم 865.3. ويتحتم إتمام التوثيق فوراً؛ ويتحتم تنفيذه بصرف النظر عن ضرورة أو أهمية الحرمان ومعدل تكراره. كما أن هناك بعض الإرشادات الخاصة بتوثيق أي

إجراءات إضافية للحرمان من الحقوق بينما يتم عزل أو تقييد المريض. 9 C.C.R. المادة رقم 865.4 الفقرة (ج).

للمرضى الحق في الحصول على تفسير واضح لسبب كل حالة حرمان من الحقوق. وهذا يعني ضرورة إخبار المريض في كل مرة يُحرم فيها من أحد حقوقه والسبب في حرمانه من ذلك الحق. كما يتحتم إخبار المريض بمحتوى نص قيد هذه الحالة في سجل معالجته. المادة رقم 865.3 من C.C.R. 9.

يتحتم تدوين كل حالة من حالات حرمان المريض من حقوقه في سجل معالجة المريض. ويتحتم تنفيذ التوثيق فور حدوث الحرمان من ممارسة الحق. وبموجب أحكام المادة رقم 865.3 من C.C.R. 9، يتحتم تشتمل قيد التوثيق على البيانات التالية:

- تاريخ ووقت الحرمان من الحق؛
- الحق المُستبعد بالتحديد؛
- السبب الوجيه للحرمان من ذلك الحق بما في ذلك الطرق المدروسة أو المتبعة التي تضمن أقل قدر من تقييد الحرية؛
- تاريخ المراجعة في حالة تمديد فترة إسقاط الحق لمدة تتجاوز 30 يوماً؛
- توقيع المتخصص المسؤول عن المنشأة أو المفوض أصولاً عنه لاعتماد إسقاط الحقوق.

استعادة الحق

عند إسقاط أحد الحقوق، يتحتم إعادة توفيره في أسرع وقت ممكن بعد انقضاء السبب الوجيه. 9 C.C.R. المادة 865 وما بعدها. يتحتم على طاقم العمل متابعة كل حالة لإسقاط الحق يتم قيدها في سجل معالجتك. المادة رقم 5326 من قانون WIC. عند الحرمان من أحد الحقوق، يتحتم على طاقم العمل استخدام الوسائل الأقل تقييداً للحرية لضبط والسيطرة على السلوك المتسبب في الحرمان منه.

وهذا يعني تحمل المنشأة التزاماً بالمتابعة المستمرة لتقييم ما إذا تحقق وجود المبرر المناسب لتطبيق الحرمان من الحق أم لا. فعلى سبيل المثال، إذا حُرِمَ المرض من حقه في ارتداء ملابسه الخاصة بسبب مخاوف أن يتسبب في إيذاء نفسه، فيتحتم على الطاقم منحه فرصاً متكررة لإظهار قدرته على ارتداء ملابسه دون إيذاء نفسه.

التواصل مع جهات الدفاع عن حقوق المرضى

للمرضى الحق في مقابلة أحد المعنيين بالدفاع عن حقوق المرضى (PRA, Patients' rights advocate) أو الانتفاع بخدماته. المادة رقم 5325 من قانون WIC. يستطيع المعنيون بالدفاع عن حقوق المرضى توحيثك بشأن حقوقك وتوجيهك فيما يتعلق بالخيارات المتاحة لك بخصوص معالجتك. يعمل المعنيون بالدفاع عن حقوق المرضى بصفة مستقلة عن أي منشأة أو طاقم طبي، ولا يمثلون سوى مصالح المريض.

إذا كانت لديك أي تساؤلات بخصوص حقوقك أو خيارت معالجتك، فيمكنك التواصل مع PRA لطلب المساعدة. يمكنك التواصل مع PRA إما بالاتصال المباشر بمكتب PRA الموجود داخل منشأتك، أو بمطالبة أحد أعضاء الطاقم بتوصيلك بأحد مسؤولي PRA. عند التعاون مع أحد مسؤولي PRA، يكون لك الحق في مقابلته بصفة خاصة وسرية لمناقشة أي مشكلات تساورك مخاوف بشأنها.

إذا لم تكن قادرًا على التواصل مع مسؤول PRA المتابع لحالتك، فيمكنك التواصل مع مكتب حقوق المرضى في كاليفورنيا عبر معلومات الاتصال أدناه:

مكتب حقوق المرضى في كاليفورنيا

K Street 1831

Sacramento, California 95811-4114

فتاه: (916)504-5810

نتطلع إلى سماع آرائكم! يُرجى إتمام الاستبيان التالي حول منشوراتنا لمساعدتنا في تقييم مستوى أدائنا! [إتمام الاستبيان](#)

للمساعدة القانونية، تفضل بالاتصال على الهاتف رقم 800-776-5746 أو إتمام [استمارة طلب المساعدة](#). لكافة الأغراض الأخرى، يُرجى الاتصال على الهاتف رقم 916-504-5800 (كاليفورنيا الشمالية); -213-213-8000 (كاليفورنيا الجنوبية).

تتلقى Disability Rights California تمويلاً من مصادر متنوعة، للاطلاع على القائمة الكاملة للممولين تفضل بزيارة [/http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html](http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html).